



PENTATONE

TRACK INFORMATION

ENGLISH

DEUTSCH

ACKNOWLEDGMENTS

ABOUT

MORE

WDR
Symphony
Orchestra
Marek Janowski

HINDEMITH

Symphonic Metamorphosis
Nobilissima Visione
Boston Symphony



Paul Hindemith (1895-1963)

Symphonic Metamorphosis of Themes by Carl Maria von Weber (1944)

1	Allegro	3. 36
2	Scherzo	7. 35
3	Andantino	4. 01
4	Marsch	4. 08

Nobilissima Visione (suite) (1938)

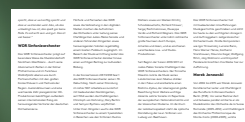
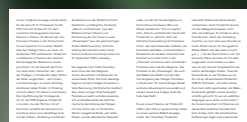
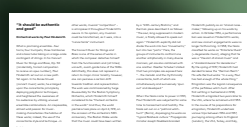
5	Introduction and Rondo	7. 43
6	March and Pastorale	8. 00
7	Passacaglia	5. 56

Concert Music for Strings and Brass ("Boston Symphony"), Op. 50 (1931)

8	Mäßig schnell, mit Kraft - Sehr breit, aber stets fließend	8. 59
9	Lebhaft - Langsam - In ersten Zeitmaß (lebhaft)	7. 48

Total playing time: 58. 26

WDR Symphony Orchestra
Conducted by **Marek Janowski**





"It should be authentic and good"

Orchestral works by Paul Hindemith

What a promising ensemble – four horns, four trumpets, three trombones and a bass tuba taking on a large-scale contingent of strings. In his *Concert Music for Strings and Brass*, Op. 50 (incidentally, his last composition to receive an opus number), Paul Hindemith set out on a new path. Yet again. In his *Konzertmusik* (concert music) works, he enlarged upon the concertante principle by deploying polyphonic techniques, and heightened the awareness of his audiences by utilizing unusual ensemble combinations. An irrepressible, almost wild passion for music-making characterizes the habitus of these works; indeed, the use of the concertante style and technique – in

other words, musical "competition" – is omnipresent throughout Hindemith's oeuvre. In his opinion, any musician could be transformed, as it were, into a "concertante" instrument.

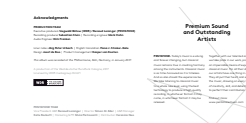
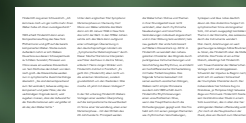
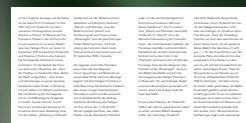
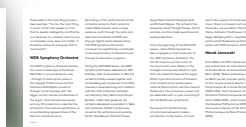
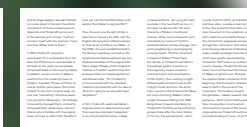
The *Concert Music for Strings and Brass* is one of the series of works in which the composer detaches himself from the functionalism and (at times) uncouth, avant-garde tone of the 1920s. Admittedly, this does not represent a return to major-minor tonality: however, one can perceive a certain drift towards tradition and representation. The work was commissioned by Serge Koussevitzky for the Boston Symphony Orchestra, which Hindemith himself considered to be "the best orchestra in the world." And thus, the world première took place on April 4, 1931, on the occasion of the orchestra's 50th anniversary. The *Boston Globe* wrote that the music could have been written

by a "20th-century Brahms," and German press described it as follows: "The soul, long suppressed in modern music, is finally allowed to speak out again." Hindemith explicitly did not divide the work into two "movements," but into two "parts." Here, the groups of instruments confront one another antiphonally in many diverse manners, yet are also combined with one another. Giseler Schubert stated that two principles are exposed here: "...the melodic and the rhythmically concertante, both of which are simultaneously and successively 'spun out' and developed."

When the Nazis came to power in 1933, Paul Hindemith was subjected for some time to harassment and hostility. The Nazis set out on a "political witch-hunt" (Borris), disparaging his works as "typical Bolshevik culture." Propaganda minister Joseph Goebbels branded

Hindemith publicly as an "atonal noise-maker," following up on his words by action. In October 1936, a performance ban was issued on Hindemith's works, and new concert engagements were no longer forthcoming. In 1938, the Nazis classified his works as "Entartete Musik" (= degenerate music), alleging that he was a "theorist of atonal music" and a "standard-bearer for decadence." By the spring of 1937, Hindemith had decided to leave the "German Reich." His wife Gertrud wrote: "In a way, Paul has had enough of the whole thing." Emigration was the logical consequence of the perfidious witch-hunt. After first settling in Switzerland in 1938, Hindemith emigrated two years later to the USA, where he remained until 1953. In the course of his preparations for emigration, Hindemith undertook various trips between 1936 and 1937, journeying among others to England (London), the USA, Turkey, and Italy,

English





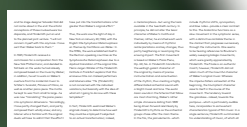
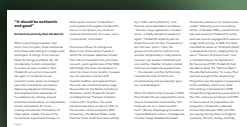
always keeping in mind possible ways out and making useful contacts for the future. In May 1937, Hindemith met up with the Russian choreographer Léonide Massine in Florence. After visiting the San Francesco frescoes in the Church of Santa Croce, he was inspired to compose a ballet based on St. Francis of Assisi. In September 1937, Hindemith and Massine worked out the scenario in Positano. The ballet (or, to be more precise, "dance legend") *Nobilissima visione* portrays in Francis of Assisi a man who discovers – as did the title character in Hindemith's opera *Mathis der Maler* (= Matthias the painter) – after various crises and temptations a humble and gratifying way of life, in harmony with himself, with humankind and with creatures great and small. The première of the "dance legend" took place in London, with Hindemith conducting, on July 21, 1938. From the 11-movement score,

the composer then extracted a three-movement suite consisting of the movements "Introduction and Rondo" (combining the ballet movements "Meditation" and "Meagre Nuptials"), "March and Pastorale" (combining the ballet movements "March" and "Appearance of the Three Women") and "Passacaglia" (from the eponymous ballet movement). The suite was first performed on September 13, 1938 at the Sesto Festival di Musica Contemporanea in Venice.

According to the legend, Francis had his vision of the three allegories of poverty, chastity, and obedience after being wounded as a would-be knight. However, the suite begins with St. Francis in deep reflection: the clarinet plays a meditative melody above a tranquil "carpet" of strings. St. Francis awakens, and the Rondo that follows seamlessly represents the mystical

wedding ceremony of the saint with mistress poverty. To quote Hindemith, the music reflects "the deep peace and the supernatural serenity with which the wedding guests participate in the feast of dry bread and water." Only in the second movement, "March and Pastorale," does Hindemith describe the actual conditions leading to Francis' vision in the "March" – the marching soldiers who attack Francis and proceed to torture him brutally. From a musical point of view, the most dramatic contrast imaginable to the first movement. In the "Pastorale," the three allegories appear to Francis in his sleep. The final movement is the "Passacaglia," which also concludes the ballet and sets to music St. Francis' canticle of the sun. After 21 variations on a six-measure theme, a concise coda ends the suite.

Once again, it was Massine who encouraged Hindemith to work together on another ballet in the USA in 1940, for which he suggested Hindemith orchestrate Weber's piano pieces. But Hindemith was not able to do much with the occasional music. He wrote as follows to his wife Gertrud: "After the performance, we were still gathered around the piano for more than two hours for the planned Weber ballet. This is not such a great idea. (...) He had a number of odd plans for the music, but I talked him out of them. And now I will write what I want here, i.e. based mainly on the natty pieces for piano duet." In 1940, Hindemith rewrote for orchestra two of the original pieces for piano duet, Op. 10 and Op. 60. "I have composed lovely movements for this music, slightly colouring Weber's original compositions and sharpening them somewhat. It was a real pleasure to see and hear it." However, the collaboration with Massine





and his stage designer Salvador Dalí did not come about in the end: the artistic conceptions of those involved were too disparate, and Hindemith put an end to the planned joint venture. "I will not concern myself with this anymore. I have sent their Weber back to them."

In 1943, Hindemith received a commission for a composition from the New York Philharmonic, and decided to fall back on the works he had already composed based on the music by Weber; in addition, he set to work on Weber's overture from his incidental music to Schiller's *Turandot*, *Princess of China*, as well as another piano piece. The motto he kept to was: from small to large – he was now "translating" the piano pieces into symphonic dimensions. "Accordingly, I have partly changed them, and partly composed them wholly anew; and any listener who is familiar with the original duets will have to admit that the effort I

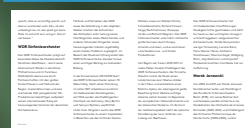
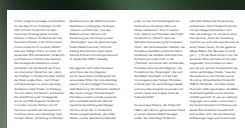
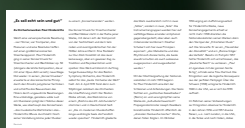
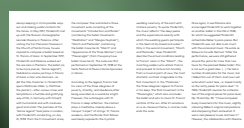
have put into the transformations is far greater than Weber's original effort."

Thus, the work saw the light of day in New York on January 20, 1944, with the English title *Symphonic Metamorphosis on Themes by Carl Maria von Weber*. In the 1950s, the work established itself in the German-speaking countries as the *Symphonische Metamorphosen* due to a slipshod translation of the original title. Heinz-Jürgen Winkler of the Hindemith Institute in Frankfurt explains that this erroneous title can mislead performers and listeners alike: "He (Hindemith) is not concerned with the individual variations, but basically with the idea of: what am I going to do now with these templates?"

In fact, Hindemith examined Weber's originals closely to determine how well they could be employed if subjected to an actual *transformation*; indeed,

a metamorphosis – but using the tools available in the twentieth century. In principle, he did not alter the basic character of Weber's motifs and themes; rather, he enriched each work individually by means of rhythmic reinterpretations and key changes, thus partly heightening or revamping the ensuing impact. The first movement is based on Weber's Piano Piece, Op. 60, No. 4. Hindemith transforms the wellnigh *galant* character of the original by means of precise instrumentation and accentuation of the rhythm, thus creating a highly differentiated orchestral sound with a bright mood and tone. The exotic Asian sounds in the Scherzo that follow are most charming, Weber's rather simple *chinoiserie* dating from 1809 being driven forward relentlessly by Hindemith's rhythms as the orchestral groups chase after the main theme. In the Trio, the jazz elements – which

include rhythmic shifts, syncopation, and blue notes – provide a clear contrast to this. The Andantino functions as a slow movement in the symphonic sense, with a distinctive cantabile theme in the clarinet that progresses successively through the instruments. One seems to be hearing references to Bruckner's widely sweeping Adagio movements, which were greatly appreciated by Hindemith. The Finale is an authentic march; however, Hindemith did not retain much of the mournful character of Weber's original music. Whereas the impetus falters somewhat at the beginning, the triumphant character asserts itself in the course of the movement. The tendency toward the grandiose – indeed, towards the pompous – which is particularly audible here, incorporates to some extent characteristics typical of film music. In a single sentence, Hindemith summarized his understanding of music, of which all





three works in this recording provide a clear example: "For me, the main thing in music is that man speaks to man, that he speaks intelligently, and that he is understood. So, whether what he says is completely novel, does not matter: it should be authentic and good. That is much better."

WDR Symphony Orchestra

The WDR Symphony Orchestra defines the musical landscape of Nordrhein-Westfalen in an extraordinary way – through its subscription series in the Cologne Philharmonie and the Funkhaus Wallrafplatz as well as through its partnerships with the bigger concert venues and festivals of the region. Tours abroad and award-winning CD productions underline the orchestra's international significance as an outstanding representative of the German orchestral scene.

Artists

Recordings of the performances of the orchestra led by its chief conductor Jukka-Pekka Saraste reach a large audience, both through the radio and television broadcasts of WDR and through digital media dissemination. The WDR Symphony Orchestra moreover has significantly contributed to the dissemination of classical music through its education programs.

During the 2017/2018 season, the WDR Symphony Orchestra celebrates its 70th birthday. After its foundation in 1947, the orchestra initially worked together with remarkable guest conductors. From 1964 onwards it developed long-term relations with the chief conductors Christoph von Dohnányi, Gary Bertini and Semyon Bychkov. Under their guidance, the orchestra developed a specialism in fields such as Gustav Mahler's symphonies, as well as the performance of works by Dimitri Shostakovich, Richard Strauss,

Sergei Rachmaninoff, Giuseppe Verdi and Richard Wagner. The orchestra has frequently toured through Europe, the US and Asia, and has made several live and studio productions.

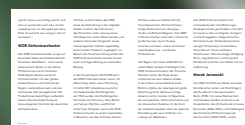
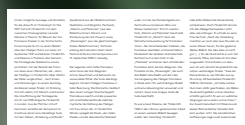
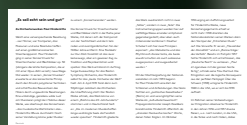
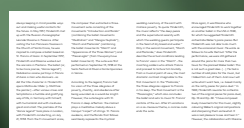
Since the beginning of the 2010/2011 season, Jukka-Pekka Saraste has been engaged as chief conductor of the WDR Symphony Orchestra. The Finnish maestro put the music of his countryman Jean Sibelius in the limelight and created a Brahms cycle that was hailed far beyond the region. Other important accents of Saraste's chief conductorship are European national Romanticism and the classical Modernists. The anniversary season will be celebrated with a cycle consisting of all nine Beethoven symphonies.

Numerous first performances of commissioned works made a contribution to the history of music

and to the support of contemporary music. Great composers such as Igor Stravinsky, Luciano Berio, Hans Werner Henze, Karlheinz Stockhausen, Mauricio Kagel, Wolfgang Rihm, Jörg Widmann and Krzysztof Penderecki performed their works with WDR Symphony Orchestra.

Marek Janowski

From 2002 until 2015, Marek Janowski was artistic director and chief conductor of the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin (RSB). Before embarking upon his Berlin period, and also partly parallel to this, he was musical director of the Orchestre de la Suisse Romande (2005-2012), chief conductor of the Orchestre Philharmonique de Monte Carlo (2000-2005), chief conductor of the Dresdner Philharmonie (2001-2003), and musical director of the Orchestre Philharmonique de Radio France (1984-2000).



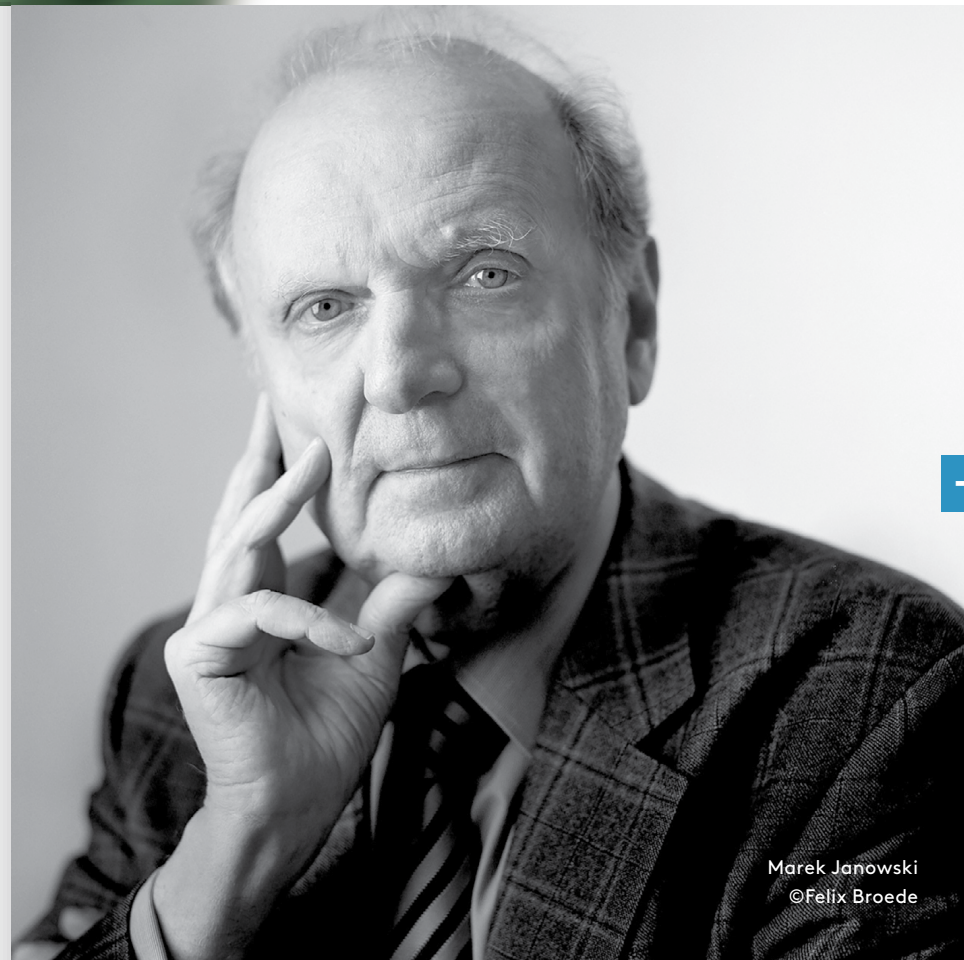


Born in Warsaw and educated in Germany, Marek Janowski's artistic path led him from positions in Aachen, Cologne, Düsseldorf and Hamburg to his appointment as General Music Director in Freiburg im Breisgau (1973-1975) and Dortmund (1975-1979). Since the late 1970s, he has appeared regularly at all the major opera houses world-wide.

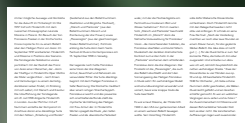
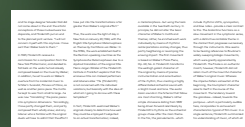
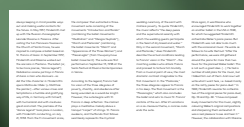
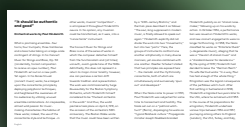
Marek Janowski stepped back from the opera scene in the 1990s to concentrate on the great German and French symphonic repertoire. He enjoys an outstanding reputation amongst the premier orchestras of Europe, North America and Asia and is recognised for his ability to create orchestras of international standing.

His leave-taking of the opera, however, was merely an institutional matter, not a musical farewell. Thus he is now

recognized as one of the greatest experts regarding the music of Richard Wagner, to which his concertante Wagner cycle with the RSB bears witness. In the sequel he accepted the invitation to conduct Wagner's "Ring" at the Bayreuth Festival in 2016 and 2017. In 2014 Marek Janowski was awarded the "Ehrenpreis der deutschen Schallplattenkritik" (honorary prize of the German Critics' Award) for his extensive life's work.



Marek Janowski
©Felix Broede





WDR Symphony Orchestra
© Mischa Salevic



Paul Hindemith (1895–1962)
German composer, conductor, and violinist.
His music is characterized by a strong sense of rhythm and a deep understanding of the instruments he wrote for.

„Ich will nicht sein und gar!“
This is a quote from Hindemith's autobiography, reflecting his complex relationship with fame and his desire to remain a musician first and a public figure second.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.

WDR Symphony Orchestra
The WDR Symphony Orchestra is one of the leading orchestras in Germany, known for its high standards and diverse repertoire.





„Es soll echt sein und gut“

Zu Orchesterwerken Paul Hindemiths

Welch eine vielversprechende Besetzung – vier Hörner, vier Trompeten, drei Posaunen und eine Basstuba treffen auf einen großdimensionierten Streicherapparat. Paul Hindemith ging in seiner Konzertmusik für Streichorchester und Blechbläser op. 50 (übrigens die letzte Komposition, die er mit einer Opus-Zahl versah) neue Wege. Mal wieder. In seinen „Konzertmusiken“ erweiterte er das konzertante Prinzip durch den Einsatz polyphoner Techniken und schärfte das Bewusstsein des Hörers durch ungewohnte Besetzungen. Eine unbändige, geradezu wilde Lust am Musizieren prägt den Habitus dieser Werke, wie überhaupt das Konzertieren – das musikalische Wettstreiten also – Hindemiths Œuvre durchzieht. Nach seiner Vorstellung könne jeder Musiker

zu einem „Konzertierenden“ werden.

Die Konzertmusik für Streichorchester und Blechbläser steht in der Reihe jener Werke, mit denen sich der Komponist von der Sachlichkeit und dem teils rüden und avantgardistischen Ton der 1920er Jahre entfernt. Eine Rückkehr zur Dur-Moll-Tonalität ist das zwar keineswegs, aber ein gewisser Zug zu Tradition und Repräsentation wird spürbar. Das Werk entstand im Auftrag Sergei Kussewitzkys für das Boston Symphony Orchestra, das Hindemith selbst für das „beste Orchester der Welt“ hielt. Am 4. April 1931 fand dann zum 50jährigen Jubiläum des Orchesters die Uraufführung statt. Der Boston Globe schrieb, das Werk könne von einem „Brahms des 20. Jahrhunderts“ stammen und in Deutschland hieß es: „Die im modernen Musikschaffen lange verdrängte Seele darf endlich wieder sprechen“. Hindemith gliederte

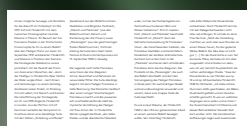
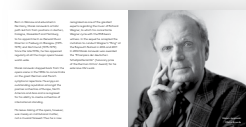
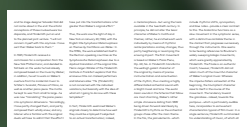
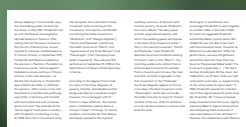
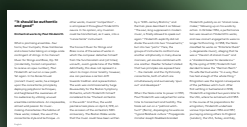
das Werk ausdrücklich nicht in zwei „Sätze“, sondern in zwei „Teile“. Die Instrumentengruppen werden hier auf vielfältige Weise einander antiphonal gegenübergestellt, aber eben auch miteinander kombiniert. Giselher Schubert sah hier zwei Prinzipien exponiert: „das Melodische und das Rhythmisch-Konzertante, die beide sowohl simultan als auch sukzessive ausgesponnen und ausgearbeitet werden.“

Mit der Machtergreifung der Nationalsozialisten im Jahr 1933 begann für Paul Hindemith eine Zeit der Schikanen und Anfeindungen. Die Nazis fachten ein „politisches Kesseltreiben“ (Borris) an und verunglimpften seine Werke als „kulturbolschewistisch“. Propagandaminister Joseph Goebbels brandmarkte Hindemith öffentlich als „atonalen Geräuschemacher“. Worte, denen Taten folgten. Im Oktober

1936 erging ein Aufführungsverbot für Hindemiths Werke, neue Konzertengagements erhielt er nicht mehr. 1938 drückten die Nationalsozialisten seinen Werken dann den Stempel der „Entarteten Musik“ auf. Die Vorwürfe: Er sei ein „Theoretiker der Atonalität“ und ein „Bannerträger des Verfalls“. Bereits im Frühjahr 1937 hatte Hindemith sich entschlossen, das „Deutsche Reich“ zu verlassen. „Paul ist irgendwie mit der ganzen Sache fertig“, schrieb seine Frau Gertrud. Die Emigration war die logische Konsequenz aus der perfiden Hetzjagd. Über die Schweiz (1938) emigrierte Hindemith 1940 in die USA, wo er sich bis 1953 aufhielt.

Im Rahmen seiner Vorbereitungen zur Emigration absolvierte Hindemith in den Jahren 1936 und 1937 diverse Reisen, u.a. nach London, in die USA, in die Türkei und nach Italien, dabei

Deutsch





immer mögliche Auswege und Kontakte für die Zukunft im Hinterkopf. Im Mai 1937 traf sich Hindemith mit dem russischen Choreographen Léonide Massine in Florenz. Ein Besuch der San Francesco-Fresken in der Kirche Santa Croce inspirierte ihn zu einem Ballett über den Heiligen Franz von Assisi. Im September 1937 erarbeiteten Hindemith und Massine in Positano das Szenario. Die Tanzlegende *Nobilissima visione* porträtiert mit der Gestalt des Franz von Assisi einen Menschen, der – darin der Titelfigur in Hindemiths Oper *Mathis der Maler* vergleichbar – nach Krisen und Verlockungen zu einem demütig-dankbaren Leben findet, im Einklang mit sich selbst, mit Mensch und Kreatur. Die Uraufführung der Tanzlegende am 21. Juli 1938 dirigierte Hindemith in London. Aus der Partitur mit elf Nummern erstellte der Komponist im Anschluss daran eine dreisätzige Suite mit den Sätzen „Einleitung und Rondo“

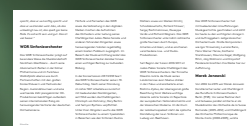
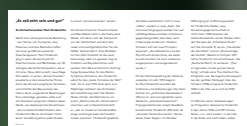
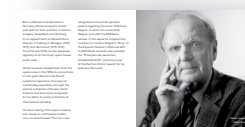
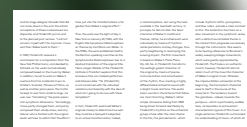
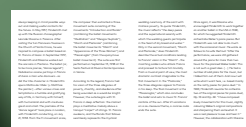
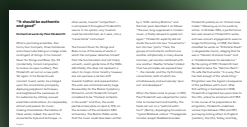
(bestehend aus den Ballettnummern *Meditation* und *Kärgliche Hochzeit*), „Marsch und Pastorale“ (aus den Ballettnummern *Marsch* und *Erscheinung der drei Frauen*) sowie „Passacaglia“ (aus der gleichnamigen finalen Ballettnummer). Erstmals erklang die Suite dann beim Sesto Festival di Musica Contemporanea am 13. September 1938 in Venedig.

Der Legende nach hatte Franziskus seine Vision der drei Allegorien Armut, Keuschheit und Gehorsam als verwundeter Ritter. Die Suite allerdings beginnt mit dem Heiligen Franziskus in tiefer Besinnung: Die Klarinette meditiert über einem ruhigen Streicherteppich. Franziskus erwacht und das pausenlos sich anschließende Rondo stellt die mystische Vermählung des Heiligen mit Frau Armut dar. In Hindemiths Worten spiegelt die Musik „den tiefen Frieden und die überirdische Heiterkeit

wider, mit der die Hochzeitsgäste am Festmahl aus trockenem Brot und Wasser teilnehmen“. Erst im zweiten Satz „Marsch und Pastorale“ beschreibt Hindemith im „Marsch“ dann die faktische Voraussetzung für Franziskus' Vision – die marschierenden Soldaten, die Franziskus überfallen und brutal foltern. Musikalisch der denkbar dramatischste Kontrast zum ersten Satz. In der „Pastorale“ erscheinen dem schlafenden Franziskus dann die drei Allegorien. Der Finalsatz ist die „Passacaglia“, die auch das Ballett abschließt und dort den Sonnengesang des Heiligen Franziskus in Musik setzt. Ein sechstaktiges Modell wird einundzwanzigmal verwendet und variiert, bevor eine knappe Coda die Suite beschließt.

Es war erneut Massine, der Hindemith 1940 in den USA zur gemeinsamen Arbeit an einem weiteren Ballett bewegen wollte. Sein Vorschlag: Hindemith

solle dafür Webersche Klavierstücke orchestrieren. Doch Hindemith konnte mit den Gelegenheitswerken nicht allzu viel anfangen. Er schrieb an seine Frau Gertrud: „Nach der Vorstellung machten wir noch über zwei Stunden an einem Klavier herum, für das geplante Weber-Ballett. Die Idee dazu ist nicht gut. (...) Für die Musik hatte er zum Teil komische Pläne, die habe ich ihm aber ausgedrückt. Und schreibe nun dazu was ich will, nämlich hauptsächlich die netten vierhändigen Stücke.“ Zwei der Klavierstücke zu vier Händen aus op. 10 und op. 60 bearbeitete Hindemith 1940 für Orchester. „Ich habe schöne Nummern dafür geschrieben, die Weber-Musik leicht gefärbt und ein bisschen schärfer gemacht. Es war ein wirkliches Vergnügen sie zu sehen und zu hören.“ Zur Zusammenarbeit mit Massine und dessen Bühnenbildner Salvador Dalí kam es aber nicht. Die künstlerischen Auffassungen lagen weit auseinander.





Hindemith zog einen Schlusstrich. „*Ich kümmere mich um gar nichts mehr. Ihren Weber habe ich ihnen zurückgeschickt.*“

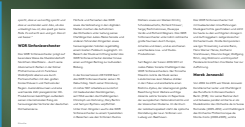
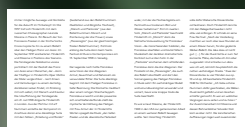
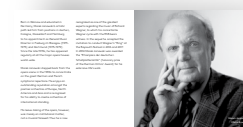
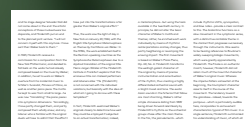
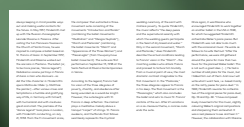
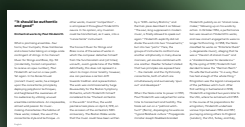
1943 erhielt Hindemith dann einen Kompositionsauftrag des New York Philharmonic und griff auf die bereits komponierten Weber-Stücke zurück. Außerdem nahm er sich Webers Ouvertüre aus dessen Schauspielmusik zu Schillers *Turandot*, *Prinzessin von China* sowie ein weiteres Klavierstück vor. Sein Motto bei der Arbeit: von klein nach groß – die Klavierstücke werden nun in symphonische Zusammenhänge übersetzt. „*Sie sind dementsprechend zum Teil verändert, teilweise völlig neu komponiert und jeder Hörer, der die vierhändigen Originale kennt, wird zugeben müssen, dass der Aufwand für die Transformationen sehr viel größer ist als der, den Weber hatte.*“

Unter dem englischen Titel *Symphonic Metamorphosis on themes by Carl Maria von Weber* erblickte das Werk dann am 20. Januar 1944 in New York das Licht der Welt. In den 1950er Jahren setzte sich das Werk dann aufgrund einer schludrigen Übersetzung in den deutschsprachigen Ländern als „*Symphonische Metamorphosen*“ durch. Dieser falsche Titel könne Interpreten wie Hörer durchaus in die Irre führen, erläutert Heinz-Jürgen Winkler vom Hindemith-Institut in Frankfurt: „*Es geht ihm (Hindemith) eben nicht um die einzelnen Variationen, sondern grundsätzlich um den Gedanken: Was mache ich jetzt mit diesen Vorlagen?*“

In der Tat unterzog Hindemith Webers Vorlagen einer exakten Überprüfung auf die kompositorische Verwertbarkeit im Sinne einer Verwandlung, eben einer Metamorphose – mit den Mitteln des 20. Jahrhunderts. Prinzipiell werden

die Weber'schen Motive und Themen in ihrer Grundgestalt zwar nicht verändert, aber durch rhythmische Neudeutungen und tonartliche Veränderungen individuell angereichert und in ihrer Wirkung teils verstärkt, teils neu gedreht. Der erste Satz basiert auf Webers Klavierstück op. 60 Nr. 4. Hindemith verwandelt den nahezu galanten Charakter des Originals durch punktgenaue Instrumentierungen und Verschärfung des Rhythmus, so entsteht ein hochdifferenzierter Orchesterklang mit heller Farbatmosphäre. Das folgende Scherzo bezaubert mit seinen exotisch-asiatischen Klängen, Webers recht simple Chinoiserie aus dem Jahr 1809 erhält durch Hindemiths Rhythmisierungen einen unaufhaltsamen Drive, wenn das Hauptthema durch die Orchestergruppen gejagt wird. Das Trio hebt sich mit seinen jazzigen Elementen wie rhythmischen Verschiebungen,

Synkopen und blue notes deutlich davon ab. Das Andantino fungiert im symphonischen Sinne als langsamer Satz, mit einem ausgeprägt kantablen Thema in der Klarinette, das sukzessive durch die Instrumente wandert. Man meint, Anlehnungen an weit geschwungene Adagio-Sätze Bruckners zu hören, die Hindemith über die Maßen schätzte. Das Finale ist ein echter Marsch, allerdings hat Hindemith vom Trauercharakter der Weber'schen Vorlage nicht viel übriggelassen. Schwankt der Impetus zu Beginn noch, setzt sich im weiteren Satzverlauf der triumphale Charakter durch. Der insbesondere hier hörbare Zug ins Grandiose, ja Pompöse trägt teilweise Züge von Filmmusik. Hindemith fasste sein Verständnis über Musik in einem Satz zusammen, das in allen drei hier erklingenden Werken offenkundig wird: „*Für mich ist die Hauptsache in der Musik, dass ein Mensch zum Menschen*





spricht, dass er vernünftig spricht und dass er verstanden wird. Also, ob das unbedingt neu ist, das spielt gar keine Rolle. Es soll echt sein und gut. Das ist viel besser.“

WDR Sinfonieorchester

Das WDR Sinfonieorchester prägt auf besondere Weise die Musiklandschaft Nordrhein-Westfalens - durch seine Abonnement-Reihen in der Kölner Philharmonie und im Funkhaus Wallrafplatz ebenso wie durch Partnerschaften mit den großen Konzerthäusern und Festivals der Region. Auslandstourneen und eine wachsende Zahl preisgekrönter CD-Produktionen bekräftigen außerdem seinen internationalen Rang als herausragender Vertreter der deutschen Orchesterszene.

Künstler

Hörfunk und Fernsehen des WDR sowie die Verbreitung in den digitalen Medien machen die Aufnahmen des Orchesters unter Leitung seines Chefdirigenten Jukka-Pekka Saraste und anderen führenden Dirigenten sowie herausragenden Solisten regelmäßig einem breiten Publikum zugänglich. Im Bereich der Musikvermittlung leistet das WDR Sinfonieorchester darüber hinaus einen wichtigen Beitrag zur kulturellen Bildung.

In der Konzertsaison 2017/2018 feiert das WDR Sinfonieorchester seinen 70. Geburtstag. Nach seiner Gründung im Jahre 1947 arbeitete es zunächst mit bedeutenden Gastdirigenten, seit 1964 wurden die Chefdirigenten Christoph von Dohnányi, Gary Bertini und Semyon Bychkov verpflichtet. Unter ihren Dirigaten wuchs das WDR Sinfonieorchester zu einem Spezialisten in Bereichen wie den Sinfonien Gustav

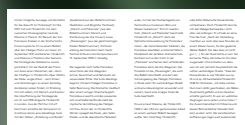
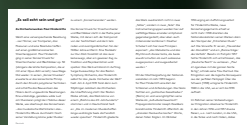
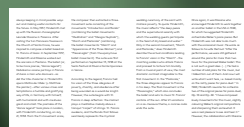
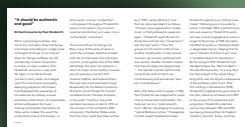
Mahlers sowie von Werken Dmitrij Schostakowitschs, Richard Strauss', Sergej Rachmaninows, Giuseppe Verdis und Richard Wagners. Das WDR Sinfonieorchester unternahm zahlreiche große Tourneen durch Europa, Amerika und Asien, und es erschienen verschiedene Live- und Studio-Produktionen.

Seit Beginn der Saison 2010/2011 ist Jukka-Pekka Saraste Chefdirigent des WDR Sinfonieorchesters. Der finnische Maestro rückte die Musik seines Landsmannes Jean Sibelius stärker in den Fokus und erarbeitete einen Brahms-Zyklus, der überregional große Beachtung fand. Weitere wichtige Akzente setzte Saraste im Repertoire der europäischen Nationalromantik und der klassischen Moderne. Im Zentrum der Jubiläumsspielzeit steht die zyklische Darstellung der neun Sinfonien von Ludwig van Beethoven.

Das WDR Sinfonieorchester hat mit bedeutenden Uraufführungen Musikgeschichte geschrieben und zählt bis heute zu den wichtigsten Anregern und Auftraggebern zeitgenössischer Orchestermusik. Große Komponisten wie Igor Strawinskij, Luciano Berio, Hans Werner Henze, Karlheinz Stockhausen, Mauricio Kagel, Wolfgang Rihm, Jörg Widmann und Krzysztof Penderecki brachten ihre Werke hier zur Aufführung.

Marek Janowski

Von 2002 bis 2015 war Marek Janowski Künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Rundfunk-Sinfonieorchesters Berlin (RSB). Vor seiner Berliner Zeit und teilweise parallel amtierte er als Musikdirektor des Orchestre de la Suisse Romande (2005–2012) und Chefdirigent des Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo (2000–2005), wirkte





auf der Chefposition bei der Dresdner Philharmonie (2001–2003) und war Musikalischer Leiter des Orchestre Philharmonique de Radio France (1984–2000).

Geboren in Warschau und aufgewachsen in Deutschland, führte Marek Janowski Weg über Aachen, Köln, Düsseldorf und Hamburg zu seiner Berufung als Generalmusikdirektor in Freiburg im Breisgau (1973–1975) und Dortmund (1975–1979). Seit den späten 1970er Jahren war er an allen großen Opernhäusern der Welt zu Gast.

In den 1990er Jahren zog sich Marek Janowski aus der Opernszene zurück, um sich auf das große deutsche und französische sinfonische Repertoire zu konzentrieren. Er genießt einen ausgezeichneten Ruf bei den führenden Orchestern in Europa, Nordamerika und Asien und ist bekannt für seine

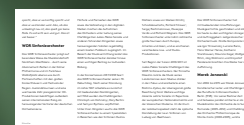
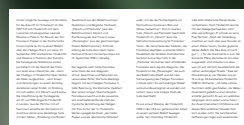
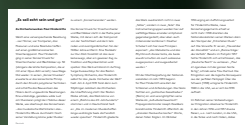
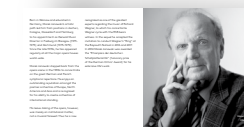
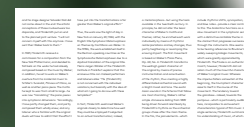
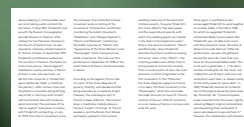
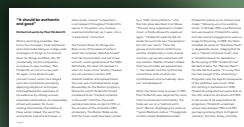
Fähigkeit, Orchester zu internationalem Ansehen zu verhelfen.

Sein Abschied von der Oper war indes nur ein institutioneller, kein musikalischer. Heute zählt er mehr denn je zu den Kundigsten etwa für die Werke von Richard Wagner, was er im konzertanten Wagnerzyklus des RSB (2010–2013) unter Beweis stellte. In der Folge hat er die Einladung angenommen, 2016 und 2017 Wagners „Ring“ bei den Bayreuther Festspielen zu dirigieren.

2014 wurde Marek Janowski der Ehrenpreis der deutschen Schallplattenkritik für sein umfangreiches Lebenswerk verliehen.



Cover image: The Time is Ripe, 1919
Constantin von Mitschke-Colanide (1884-1956)
© Los Angeles County Museum of Art (LACMA)





Acknowledgments

PRODUCTION TEAM

Executive producers **Siegwald Bütow (WDR) / Renaud Loranger (PENTATONE)**

Recording producer **Sebastian Stein** | Recording engineer **Mark Hohn**

Audio Engineer **Dirk Franken**

Liner notes **Jörg Peter Urbach** | English translation **Fiona J. Stroker-Gale**

Design **Joost de Boo** | Product management **Kasper van Kooten**

This album was recorded at the Philharmonie, Köln, Germany, in January 2017.

A production of the Westdeutscher Rundfunk Cologne, 2017

Licensed by WDR mediagroup GmbH

WDR

THE COLOGNE
BROADCASTS

PENTATONE TEAM

Vice President A&R **Renaud Loranger** | Director **Simon M. Eder** | A&R Manager

Kate Rockett | Marketing & PR **Silvia Pietrosanti** | Distribution **Veronica Neo**

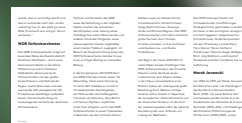
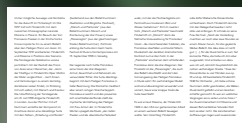
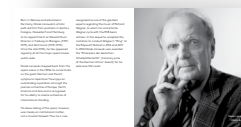
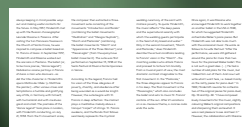
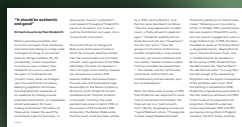
Premium Sound and Outstanding Artists

PENTATONE. Today's music is evolving and forever changing, but classical music remains true in creating harmony among the instruments. Classical music is as time-honoured as it is timeless. And so also should the experience be. We take listening to classical music to a whole new level, using the best technology to produce a high-quality recording, in whichever format it may come, in whichever format it may be released.

Together with our talented artists, we take pride in our work, providing an impeccable means of experiencing classical music. For all their diversity, our artists have one thing in common. They all put their heart and soul into the music, drawing on every last drop of creativity, skill, and determination to perfect their contribution.

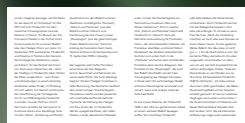
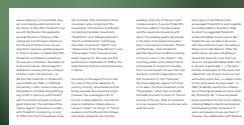
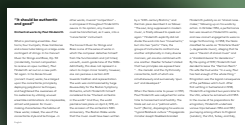
Find out more:

www.pentatonemusic.com





Sit back and enjoy





PENTATONE

TRACK INFORMATION

ENGLISH

DEUTSCH

ACKNOWLEDGMENTS

ABOUT

MORE

DISCOVER MORE

MAREK JANOWSKI

www.pentatonemusic.com

